

**ACORDO-QUADRO BILATERAL COOPERAÇÃO ACADÊMICA
ENTRE
UNIVERSIDADE FEDERAL RURAL DA AMAZÔNIA - BRASIL
E
UNIVERSIDA DE TALCA - CHILE**

Preâmbulo

Visando a promoção de cooperação em educação acadêmica e pesquisa entre a Universidade Federal Rural da Amazônia e a Universidade de Talca, Chile, se estabelece o seguinte acordo:

Artigo 1

A cooperação acadêmica poderá ser na(s) área(s) de Faculdade de Ciências Agrárias, da Faculdade de Engenharia Florestal, Faculdade de Economia e Negócios (FEN); Faculdade de Engenharia, Institutos e Centros de Pesquisa, a fim de promover o intercâmbio de docentes/pesquisadores nos quais haja acordo entre as partes envolvidas. Várias atividades serão incluídas, tais quais:

1. Pesquisa, palestras e simpósios colaborativos;
2. Intercâmbio de pesquisadores;
3. Intercâmbio de discentes de graduação e pós graduação;
4. Intercâmbio de informação e materiais em áreas que sejam de interesse a ambos os envolvidos.

Artigo 2

A implementação de intercâmbio ou outros tipos de cooperação baseados nesse acordo deverão ser da alçada, de acordo com cada caso, dos Institutos ou Coordenadorias responsáveis. Um plano específico deverá ser traçado para cada atividade conjunta, incluindo detalhes relevantes sobre os direitos de propriedade intelectual: co-titularidade e territorialidade da proteção, do sigilo e da confidencialidade nas atividades desenvolvidas. Tal plano deve também garantir que providências apropriadas sejam tomadas antes da chegada de um membro ou discente de uma faculdade à universidade anfitriã.

Artigo 3

Ambas as universidades deverão solicitar de fontes disponíveis o financiamento das atividades conjuntas.

Artigo 4

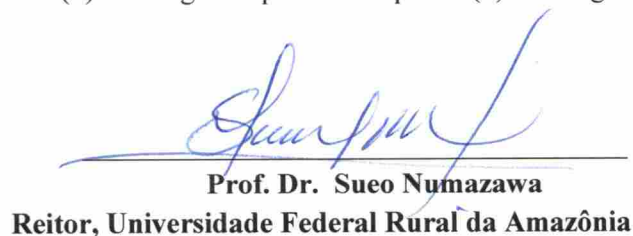
Esse acordo terá efeito a partir da data da última assinatura e se manterá válido até que uma das partes demonstre interesse em finalizá-lo com no mínimo noventa dias de antecedência.

Artigo 5

Esse acordo está escrito em oito (8) originais, quatro (4) em língua Espanhola e quatro (4) em língua Português, cada tendo a mesma validade.



Prof., Dr. Alvaro Rojas Marín
Reitor, Universidade de Talca



Prof. Dr. Sueo Numazawa
Reitor, Universidade Federal Rural da Amazônia

Data: 02 / Diciembre / 2014

Data: 20 / outubro / 2014

**ACUERDO-CUADRO BILATERAL DE COOPERACIÓN ACADÉMICA
ENTRE
UNIVERSIDAD FEDERAL RURAL DE AMAZONÍA – BRASIL
Y
UNIVERSIDAD DE TALCA – CHILE**

Preámbulo

Con vistas a la promoción de la cooperación en educación académica y pesquisa entre la Universidad Federal Rural de Amazonía y Universidad de Talca, Chile, se establece el siguiente acuerdo:

Artículo 1

La cooperación académica podrá desarrollarse en las áreas de Facultad de Ciencias Agrarias, Facultad de Ingeniería Forestal, Facultad de Economía e Negocios (FEN), Facultad de Ingenierías, Institutos y Centros de Pesquisa, con la finalidad de promover el intercambio de docentes/investigadores en los cuales haya acuerdo entre las partes envueltas. Varias actividades están incluidas, tal como:

1. Investigación, charlas y simposios colaborativos;
2. Intercambio de investigadores;
3. Intercambio de discentes de pregrado y posgrado;
4. Intercambio de información y materiales en áreas que sean de interés para ambas las partes.

Artículo 2

La implementación de intercambio u otros tipos de cooperación basados en este acuerdo deberán ser de responsabilidad, de acuerdo con cada caso, de los Institutos o Coordinaciones. Un plan específico deberá ser elaborado para cada actividad conjunta, incluyendo detalles relevantes sobre los derechos de propiedad intelectual: cotitularidad y territorialidad de protección, de sigilo y de confidencialidad en las actividades desarrolladas. Este plan debe también asegurar que se tomen las medidas adecuadas antes de la llegada de un miembro discente de una facultad a la universidad anfitriona.

Artículo 3

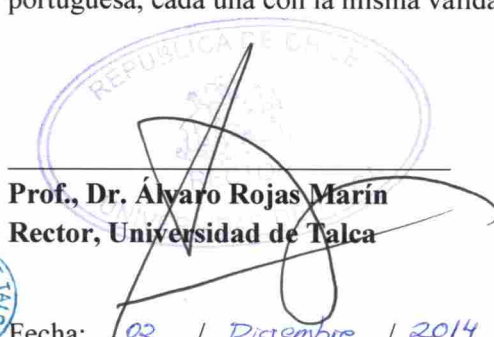
Ambas las universidades deberán solicitar de fuentes disponibles el financiamiento de las actividades conjuntas.

Artículo 4

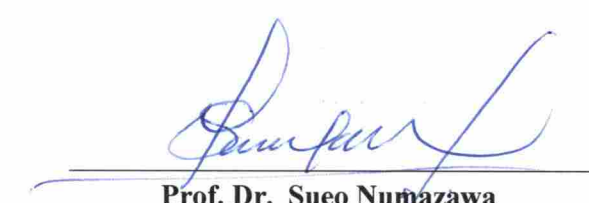
Este acuerdo entrará en vigor a partir de la última fecha de firma y se mantendrá válido hasta que una de las partes demuestre interés en finalizarlo con mínimo de noventa días de antelación.

Artículo 5

Este acuerdo está escrito en 8 (ocho) originales, cuatro (4) en lengua española y cuatro (4) en lengua portuguesa, cada una con la misma validez.


Prof., Dr. Álvaro Rojas Marín
Rector, Universidad de Talca

Fecha: 02 / Diciembre / 2014


Prof. Dr. Suelo Numazawa
Rector, Universidad Federal Rural de Amazonia

Fecha: 20 / octubre / 2014



TALCA, 10 de diciembre de 2014

Carta N° 519

REF.: ACUERDO BILATERAL DE COOPERACIÓN
ACADÉMICA.

SEÑOR

PROF. DR. ADRIANO MARLISON LEÃO DE SOUSA

ASSESSOR COOPERAÇÃO INTERSTITUCIONAL E INTERNACIONAL

UNIVERSIDAD FEDERAL RURAL DA AMAZONIA – UFRA

AVENIDA PRESIDENTE TANCREDO NEVES, N° 2501

BAIRRO MONTESE

CEP: 66077 - 830

BELÉM-PARÁ

BRASIL

De mi consideración:

Junto con saludarle, tengo el agrado de hacerle llegar a usted documento original, en portugués y español del **“Acuerdo – Cuadro Bilateral de Cooperación Académica”**, entre la Universidad Federal Rural de Amazonía, UFRA, y la Universidad de Talca”, firmado por ambas instituciones para archivo de su Universidad.

Le saluda muy cordialmente,



★ **DR. MAURICIO LÓLAS C.**
DIRECTOR

MLC/lpa

Distribución

c.c. La indicada

c.c. archivo

DIRECCIÓN DE RELACIONES INTERNACIONALES

2 NORTE N° 685, TALCA, CHILE

TELÉFONOS: (56) - (71) 2201584 – 2201633

e-mail: rrii@utalca.cl